

# Contents

<b>Frequently used abbreviations</b> .....	11
<b>1. Introduction</b> .....	13
<b>2. CLIL: between subject and language learning</b> .....	17
2.1 Defining CLIL: underlying concepts .....	18
2.1.1 Towards a general definition of bilingualism .....	18
2.1.2 Different models of bilingual education .....	22
2.1.3 Pedagogical implications of CLIL: a first approach .....	25
2.2 Global perspectives: different CLIL approaches and their relevance for CLIL in Germany .....	28
2.2.1 The politicisation of bilingual education: U.S. experiences as an answer to the issue of emancipatory CLIL? .....	29
2.2.2 French immersion in Canada: a role model for enrichment CLIL? .....	33
2.2.3 CLIL in Europe: the politicisation of bilingual education revisited .....	37
2.2.3.1 Multilingualism in Europe .....	37
2.2.3.2 CLIL provision and objectives in Europe .....	39
2.3 CLIL in Germany .....	43
2.3.1 The framework of CLIL in Germany: location in the curricular system and official regulations .....	43
2.3.2 Development and distribution of CLIL in Germany .....	45
2.3.3 Current objectives .....	47
2.3.4 CLIL versus BSFU: reconceptualising the bilingual classroom? .....	50
2.3.5 Reaping the harvest: outcomes of CLIL in Germany so far .....	55
2.4 Chapter summary .....	64

<b>3. Learner autonomy in language and subject learning</b> .....	67
3.1 Defining language learning autonomy .....	68
3.1.1 Defining a multi-faceted concept .....	68
3.1.2 Measuring learner autonomy .....	78
3.2 Learner autonomy beyond the language classroom .....	83
3.2.1 The roots of learner autonomy .....	84
3.2.2 Learner autonomy in subject-related didactics .....	91
3.3 Locating learner autonomy in the curriculum .....	96
3.4 Learner autonomy and learning success .....	99
3.5 Fostering learner autonomy .....	105
3.5.1 Different approaches and the role of the teacher .....	105
3.5.2 Potential external obstacles .....	114
3.6 Chapter summary .....	116
<b>4. Integrating learner autonomy into CLIL: opportunity or problem area?</b> .....	119
4.1 CLIL: an autonomy-supportive environment? .....	119
4.2 Potential problem areas and potential solutions .....	121
4.2.1 Increased investment in CLIL and the role of scaffolding .....	121
4.2.2 Curricular situation in NRW: exposure time .....	129
4.3 Chapter summary and outlook .....	131
<b>5. Integrating learner autonomy into CLIL: the relevance of student motivation</b> .....	133
5.1 Motivation in the context of the research project .....	133
5.2 Motivation in different fields of research .....	134
5.2.1 The background: motivational psychology .....	134
5.2.2 Motivation in educational settings .....	141
5.2.3 Motivation in language learning .....	145

5.3 Between language and subject motivation: the special situation of CLIL .....	154
5.4 Motivation and performance .....	156
5.5 Chapter summary .....	162
<b>6. Design of the empirical study .....</b>	<b>165</b>
6.1 Research questions .....	165
6.2 Design of the study and research instruments .....	168
6.2.1 Main stages: overview .....	169
6.2.2 The questionnaire surveys .....	169
6.2.3 Additional qualitative data .....	176
6.2.4 Performance tests .....	177
6.2.5 The methodological approaches to autonomy tested in the student study .....	185
6.2.5.1 <i>Station Navigation</i> .....	186
6.2.5.2 <i>Mystery</i> .....	189
6.2.5.3 Degrees of autonomy in <i>Station Navigation</i> and <i>Mystery</i> .....	191
<b>7. Results .....</b>	<b>195</b>
7.1 Teacher survey .....	195
7.1.1 Processing and sample group .....	195
7.1.2 Statistical analysis .....	197
7.1.3 Correlations across thematic areas .....	203
7.2 Student survey .....	204
7.2.1 Student questionnaire .....	204
7.2.1.1 Descriptive analysis .....	204
7.2.1.2 Correlations across thematic areas .....	218
7.2.1.3 Interim summary: student questionnaire .....	225
7.2.2 Student interviews .....	227

7.3 Performance of experimental and control group .....	234
7.3.1 Prior comparison of experimental and control group: pre-test .....	234
7.3.2 Performance test year 7 .....	238
7.3.3 Performance test year 10 .....	241
7.4 Chapter summary .....	244
<b>8. Discussion of study results .....</b>	<b>249</b>
8.1 Teacher guidance versus learner autonomy in CLIL: teachers' and students' perceptions .....	249
8.2 Performance of experimental and control groups: implications for teacher support and autonomy .....	254
8.3 Student motivation in CLIL .....	258
8.4 Evaluation of the methodological approaches tested .....	262
8.5 Summary and integration of findings .....	263
<b>9. Implications for CLIL practice and outlook .....</b>	<b>269</b>
9.1 Implications for the CLIL classroom .....	269
9.2 Outlook: limitations of the study and future research .....	272
<b>List of figures .....</b>	<b>277</b>
<b>List of tables .....</b>	<b>279</b>
<b>References .....</b>	<b>281</b>